

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа по дисциплине

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ГЛАВЫ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования программы магистратуры по направлению подготовки

05.04.05 «Прикладная гидрометеорология»

Направленность (профиль):
Прикладная метеорология

Квалификация:
Магистр

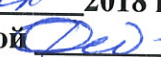
Форма обучения
Очная

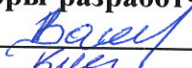
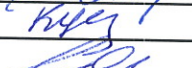

Согласовано
Руководитель ОПОП
«Прикладная метеорология»

 Дробжева Я.В.

Утверждаю
Председатель УМС  И.И. Палкин

Рекомендована решением
Учебно-методического совета
19 июня 2018 г., протокол № 4

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры иностранных языков
18 июня 2018 г., протокол № 11
Зав. кафедрой  Федорова Н.Ю.

Авторы-разработчики:
 Игнатьева Н.В.
 Курченко Н.М.
 Савельев Л.А.

Составили:

Игнатьева Наталья Валерьевна - ст. преподаватель кафедры иностранных языков Российского государственного гидрометеорологического университета

Курченко Наталия Михайловна - ст. преподаватель кафедры иностранных языков Российского государственного гидрометеорологического университета

Савельев Леонид Алексеевич - доцент, к.ф.н., Директор Языкового Центра НОУ ВПО ЕУСПб.

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Дополнительные главы иностранного языка» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего выпускника, прежде всего в профессиональной сфере, позволяющей использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих задач:

- обеспечить овладение способностью к иноязычному общению в единстве всех его компетенций (языковой, речевой, социокультурной, учебно-познавательной и т.д.), функций и форм (устной и письменной);
- обеспечить овладение способностью к использованию сформированных иноязычных коммуникативных компетенций для углубления знаний и обмена информацией в избранной профессиональной области;
- обеспечить овладение знанием системы изучаемого языка;
- создать условия для формирования способности к самостоятельному получению знаний и самосовершенствованию в профессиональной сфере, а также к самостоятельному овладению иностранным языком;
- обеспечить овладение знанием социокультурных и языковых норм бытового и профессионального общения, а также правил речевого этикета.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Дополнительные главы иностранного языка» для направления 05.04.05 «Прикладная гидрометеорология» относится к дисциплинам вариативной части общепрофессионального цикла. Дисциплина читается в 1-2 семестрах для очной формы обучения и на 2 курсе для заочной формы обучения. Дисциплина является обязательной. Она базируется на знании иностранного языка в объеме, полученном при обучении бакалавра.

Шифр дисциплины в рабочем учебном плане Б1.В.01.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются:

1. Знание системы изучаемого языка в соответствии с уровнем В2 лингвистической компетенции;
2. Уровень владения английским языком – не ниже В2 по общеевропейской шкале уровней;

3. Владение основами речи, знание ее видов, правил речевого этикета и ведения диалога;
4. Владение основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией;
5. Способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
6. Обладание навыками самостоятельной работы, умение планировать свое время и организовывать свою деятельность.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплины «Иностранный язык» (в рамках программы бакалавриата). Дисциплина «Дополнительные главы иностранного языка» служит основой для производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, производственной практики (технологической), преддипломной практики.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Код компетенции	Компетенция
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
ПК-3	умение анализировать, обобщать и систематизировать с применением современных технологий результаты научно-исследовательских работ, имеющих гидрометеорологическую направленность

В результате освоения дисциплины «Дополнительные главы иностранного языка» обучающийся должен

Знать:

-особенности системы изучаемого (английского) языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах;

-языковые нормы профессионального общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном мире.

Уметь:

-вести общение общего и профессионального содержания на иностранном (английском) языке в рамках пройденного материала, пользуясь правилами речевого этикета и знаниями профессионального характера;

-читать литературу по специальности без словаря с целью поиска и получения необходимой информации профессионального характера на основе различных видов чтения (поискового, ознакомительного, аналитического);

-переводить литературу по специальности со словарем;

-составлять доклады на профессиональную тему для международных конференций.

Владеть:

- навыками и умениями выражения мысли на иностранном (английском) языке в устной и письменной форме при решении задач профессиональной деятельности;

- навыками и умениями общения посредством языка, т.е. передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения, правильно использовать систему языковых, социокультурных и речевых норм;

- способностью выбирать способы коммуникативного поведения, адекватные аутентичной ситуации общения;

- умениями построения целостных, связанных и логичных высказываний разных функциональных стилей речи;

- навыками и умениями перевода текстов научного стиля.

Основные признаки проявленности формируемых компетенций в результате освоения дисциплины «Дополнительные главы иностранного языка» сведены в таблице 1.

Таблица 1. Соответствие уровней освоения компетенции ОПК-1(готовность к коммуникации и представлению результатов в устной и письменной формах на русском и иностранном языках при решении задач профессиональной деятельности) планируемым результатам обучения и критериям их оценивания.

Уровень сформированности	Основные признаки проявленности компетенции (дескрипторное описание уровня)				
	1	2	3	4	5
минимальный	Не владеет	Уровень владения языком не позволяет получать и оценивать информацию из текстов простой структуры и содержания общей и профессиональной направленности из зарубежных источников, а также формулировать простые высказывания.	Уровень владения языком позволяет получать информацию из текстов несложной структуры и содержания общей и профессиональной направленности, при переводе возникают сложности в понимании деталей содержания текста. Может понять и сформулировать только простые высказывания. В речи часто присутствуют ошибки, затрудняющие понимание речи.	Уровень владения языком позволяет получать информацию из текстов несложной структуры и содержания, при переводе возникают сложности в понимании отдельных деталей текста. Может делать монологические сообщения, составлять несложные диалоги на знакомые темы. В речи присутствуют ошибки, не препятствующие коммуникации.	Уровень владения языком позволяет получать информацию из текстов несложной структуры. Не возникает сложностей в понимании отдельных деталей содержания текста. Понимает короткие устные сообщения в среднем темпе на знакомые темы. Может общаться на знакомые темы. В речи практически отсутствует ошибки.
	Не умеет	Слабо ориентируется в способах применения программного лексико-грамматического материала	Умения коммуникации частично сформированы	Владение умениями коммуникации – в объеме, соответствующем программе.	Владение умениями устной и письменной коммуникации – в объеме, соответствующем программе.
	Не знает	Допускает грубые ошибки при применении программного лексико-грамматического	Знает 60-70% программного материала	Знает 70-80% программного материала	Знает более 80% программного материала

		материала			
Базовый	Не владеет	Уровень владения языком не позволяет получать и оценивать информацию из текстов простой структуры и содержания общей и профессиональной направленности из зарубежных источников, а также формулировать простые высказывания.	Понимает смысл, может извлекать необходимую информацию из текстов, в том числе текстов профессиональной направленности. При переводе возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания текста. Принимает участие в диалогах по знакомым проблемам. Может понять и сформулировать простые высказывания. В речи присутствуют ошибки, которые затрудняют понимание речи. Не всегда способен быстро и правильно понять и отреагировать на реплику собеседника.	Понимает смысл, может извлекать необходимую информацию из текстов, в том числе текстов профессиональной направленности. При переводе возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания текста. Принимает участие в диалогах и дискуссиях по знакомым проблемам. Не всегда правильно отбирает способы выражения мыслей в соответствии с ситуацией и целью общения. Лексические, грамматические и фонетические ошибки, не препятствующие коммуникации.	Понимает смысл, может извлекать необходимую информацию из текстов, в том числе текстов профессиональной направленности. Принимает участие в диалогах и дискуссиях по знакомым проблемам. В основном правильно отбирает способы выражения мыслей в соответствии с ситуацией и целью общения. В речи практически отсутствует ошибки при общении на знакомые темы при использовании грамматического материала базового уровня.
	Не умеет	Слабо ориентируется в способах применения программного лексико-грамматического материала	Умения частично сформированы	Владение умениями устной и письменной коммуникации в объеме, соответствующем программе.	Владение умениями устной и письменной коммуникации в объеме, соответствующем программе.
	Не знает	Допускает грубые ошибки при применении программного материала	Знает 60-70% программного лексико-грамматического материала	Знает 70-80% программного лексико-грамматического материала	Знает более 80% программного лексико-грамматического материала
продвинутый		Уровень владения языком не позволяет	Уровень владения языком позволяет получать и	Уровень овладения языком в полной мере	Находит, понимает и способен критически

		получать и оценивать информацию из текстов среднего уровня сложности, а также формулировать многосложные высказывания в рамках коммуникации в личной и профессиональной сферах. Объем лексико-грамматического материала базового уровня освоения языка освоен с существенными пробелами, что препятствует выполнению поставленных задач.	оценивать информацию из текстов среднего уровня сложности профессиональной направленности, возникают сложности в понимании деталей текста. Способен поддержать диалог по знакомым проблемам, умеет обосновать свою точку зрения, используя простые конструкции. Не всегда правильно отбирает способы выражения мыслей в соответствии с ситуацией. Ошибки, не препятствующие коммуникации.	позволяет получать и оценивать информацию из текстов общей и профессиональной направленности. При переводе очень редко возникают сложности в понимании отдельных деталей содержания. Принимает участие в диалогах и дискуссиях по новым для него темам проблемам, умеет обосновать свою точку зрения. Отбирает способы выражения мыслей и намерений в соответствии с ситуацией. Ошибки, не влияющие на успех коммуникации.	оценить информацию в текстах профессиональной направленности. Выражает свои мысли спонтанно, бегло, без ошибок, не испытывая трудностей в подборе слов, использует грамматические конструкции высокого уровня сложности. Может создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связности.
		Не умеет применять программный лексико-грамматический материал	Умения частично сформированы	Умения сформированы в соответствии с уровнем В2. Не всегда демонстрирует умение гибко и эффективно использовать язык для общения.	Умения сформированы в соответствии с уровнем В2. Умеет гибко и эффективно использовать язык для общения.
		Не знает программного лексико-грамматического материала	Знает 60-70% программного лексико-грамматического материала	Системные знания объема грамматики, словарных единиц в соответствии с программой	Системные знания объема грамматики, словарных единиц в соответствии с программой

4. Структура и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Объем дисциплины	Всего часов	
	Очная форма обучения 2017, 2018 гг. набора	Заочная форма обучения 2016, 2017, 2018 гг. набора
Объем дисциплины	180	180
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:	60	16
в том числе:		
лекции	30	6
практические занятия	30	10
семинарские занятия	-	-
Самостоятельная работа (СРС) – всего:	120	164
в том числе:		
курсовая работа	-	-
контрольная работа	-	-
Вид промежуточной аттестации (зачет/экзамен)	зачет	зачет

4.1. Структура дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Занятия в активной и интерактивной форме, час.	Формируемые компетенции
			Лекции	Практич.	Самост. работа			
1	Раздел 1. Влияние изменения климата на состояние атмосферы.	1	6	6	40	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	8	ОПК-1, ПК-3
2	Раздел 2. Цикл углерода.	1	8	8	40	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	8	ОПК-1, ПК-3
3	Раздел 3. Цикл кислорода.	2	6	6	20	Устный перевод корреспонденции	8	ОПК-1, ПК-3

						Письменный перевод аннотации к научной статье		
4	Раздел 4. Цикл азота.	2	6	6	10	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	10	ОПК-1, ПК-3
5	Раздел 5. Загрязнение атмосферы.	2	4	4	10	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	8	ОПК-1, ПК-3
ИТОГО			30	30	120		42	

Заочная форма обучения

№ п/ п	Раздел и тема дисциплины	курс	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельна я работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Занятия в активной и интерактивной форме, час.	Формируемые компетенции
			Лекции	Практич.	Самост. работа			
1	Раздел 1. Влияние изменения климата на состояние атмосферы.	1	2	2	40	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	2	ОПК-1, ПК-3
2	Раздел 2. Цикл углерода.	1	2	2	40	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	2	ОПК-1, ПК-3
3	Раздел 3. Цикл кислорода.	1	2	2	40	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	2	ОПК-1, ПК-3
4	Раздел 4. Цикл азота.	1	-	2	20	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	2	ОПК-1, ПК-3
5	Раздел 5. Загрязнение атмосферы.	1	-	2	24	Устный перевод корреспонденции Письменный перевод аннотации к научной статье	-	ОПК-1, ПК-3
ИТОГО			6	10	164		8	

4.2. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1: “Влияние изменения климата на состояние атмосферы.”

Фонетика: развитие и совершенствование аудио-произносительных и ритмико-интонационных навыков.

Лексика: общенаучная лексика и терминология, соответствующая содержанию раздела. К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас магистра должен составлять не менее 4500 лексических единиц с учетом примерно 300 терминов профилирующей специальности. Развитие навыков перевода текстов научного стиля.

Грамматика: единственное и множественное число существительных, предлоги, части речи, согласование подлежащее-сказуемое, артикли, порядок слов в утвердительных и вопросительных предложениях. Порядок слов в простом предложении. оборот “there+be”. Употребление личных форм глагола в действительном залоге (времена). Видо-временные формы глагола.

Раздел 2: “Цикл углерода.”

Фонетика: развитие и совершенствование аудио-произносительных и ритмико-интонационных навыков.

Лексика: общенаучная лексика и терминология, соответствующая содержанию раздела.

Грамматика: Числительное: простое и сложное. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические конструкции: предложения с усилительным *do*, инверсионные конструкции, оборот *it is...that* и т.д. Страдательный залог и сложности его перевода. Пассивные конструкции. Неличные формы глагола. Причастие: формы и функции. Причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот. Герундий, формы и функции, герундиальные обороты. Модальные глаголы и их эквиваленты.

Раздел 3: “Цикл кислорода. ”

Фонетика: развитие и совершенствование аудио-произносительных и ритмико-интонационных навыков.

Лексика: Наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая содержанию раздела, общенаучная лексика и терминология. Развитие навыков технического перевода.

Грамматика: Неличные формы глагола. Инфинитив: формы и основные функции. Инфинитив в функции вводного члена предложения (парантеза), инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом; оборот «for + инфинитив».

Раздел 4: “Цикл азота.”

Фонетика: развитие и совершенствование аудио-произносительных и ритмико-интонационных навыков.

Лексика: общенаучная лексика и терминология, соответствующая содержанию раздела.

Грамматика: Инфинитивные конструкции. Объектный инфинитивный оборот (сложное дополнение), субъектный инфинитивный оборот (сложное подлежащее). Многофункциональность слов. Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова заместители that (of), this, these, do, one, ones; сложные и парные союзы; сравнительно-сопоставительные обороты (as...as, so...as, the...the...).

Раздел 5: “Загрязнение атмосферы.”

Фонетика: развитие и совершенствование аудио-произносительных и ритмико-интонационных навыков.

Лексика: общенаучная лексика и терминология, соответствующая содержанию раздела.

Грамматика: Модальные глаголы с перфектным инфинитивом, значения и функции глаголов should и would. Сослагательное наклонение. Условные придаточные предложения.

Тексты для обучения носят актуальный характер и отражают основные проблемы метеорологии.

Формирование профессионально-лингвистических компетенций, в частности, развитие навыков монологической и диалогической речи в профессиональной сфере (изучение разговорных формул профессионального речевого этикета, формирование основ письменной формы бытового и профессионального общения и т.д.), навыков поиска и изучения специализированной литературы (подготовка устного перевода).

Развитие навыков и умений монологической речи ориентировано, прежде всего, на изучении текста как источника информации и предусматривает освоение аналитических и синтетических приемов переработки текстовой информации, в частности; формируются умения различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического). На этом же этапе осуществляется обучение семантико-синтаксическому и лексико-грамматическому анализу текста и основам перевода текстов по специальности с иностранного (английского) языка на русский. Здесь же предусмотрено совершенствование умений устной и письменной речи в рамках профессионального общения (в частности, умение сформировать основную идею сообщения, кратко изложить содержание текста). Сформированные на данном этапе профессиональные (лингвистические) компетенции дают возможность студентам подготавливать презентации для научных конференций, участвовать в их обсуждении, составлять тезисы научных сообщений и т.д.

4.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

Представлено содержание практических занятий для дневной формы обучения.

№ п/п	№ темы дисциплины	Тематика практических занятий	Форма проведения	Формируемые компетенции
1	1	Раздел 1 “Влияние изменения климата на состояние атмосферы.”	Чтение текстов с целью извлечения информации. Доклады и их обсуждение. Выполнение лексико-грамматических упражнений.	ОПК-1, ПК-3
2	2	Раздел 2 “Цикл углерода.”	Чтение текстов с целью извлечения информации. Задание для устного доклада. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Устный перевод текстов.	ОПК-1, ПК-3
3	3	Раздел 3 “Цикл кислорода. ”	Чтение текстов с целью извлечения информации. Задание для устного доклада. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Устный перевод текстов.	ОПК-1, ПК-3
4	4	Раздел 4 “Цикл азота.”	Чтение текстов с целью извлечения информации. Задание для устного доклада. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Устный перевод текстов.	ОПК-1, ПК-3
5	5	Раздел 5 “Загрязнение атмосферы.”	Чтение текстов с целью извлечения информации. Задание для устного доклада. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Устный перевод текстов.	ОПК-1, ПК-3

**5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины
“Дополнительные главы иностранного языка”.**

Текущий контроль за усвоением материала обучающимися проводится преподавателем на каждом занятии и осуществляется в форме тестов, письменных контрольных работ, подготовленного устного перевода текста профессионального содержания по данному направлению и профилю подготовки, устного доклада; промежуточный контроль – в форме зачета (1 и 2 семестр).

Программа (очная форма обучения) предусматривает зачёт в 1-м и во 2-м семестре.

Итоговая оценка за семестр выставляется на основе суммарного результата выполнения следующих требований:

1. Положительные результаты текущих контрольных работ

(письменных и устных) данного отрезка курса;

2. Успешное выполнение зачетной работы (устная и письменная части).

1 семестр — зачет

Составление делового письма-приглашения на научно-практическую конференцию на английском языке

2 семестр-зачет

Написание аннотации для научной статьи

Материалы, используемые для контроля, строго соответствуют содержанию обучения. Зачетная (экзаменационная) работа считается выполненной, если испытуемый успешно справился со всеми ее компонентами. Если требования учебного плана подразумевают формальную оценку (экзамен), она выводится как среднеарифметическое из оценок за все компоненты экзаменационной работы.

Образцы заданий текущего контроля

1 семестр (осень)

1. Укажите цель письма (приглашение на конференцию, благодарность за участие в конференции и пр.)
2. Укажите дату написания письма
3. Укажите имя отправителя письма
4. Укажите имя адресата письма
5. Укажите адрес, на который отправлено письмо
6. Укажите фразы приветствия и прощания
7. Кратко сформулируйте суть письма, подчеркнув особо важную для получателя информацию.

August 26, 2004

Samuel B. Magdovitz
Juvenile Law Center
801 Arch Street, 6th Floor
Philadelphia, PA 19107

Dear Mr. Magdovitz:

Mr Davis, our director who attended the Salt Lake City Conference, has given us your name. We have pleasure in informing you that our society will be holding a conference at the Sheraton hotel, Kansas from 20 to 25 September the theme of which will be "Executive Secretaries in Export/Import Firms".

We would be delighted if you would accept our invitation to speak on the subject “Executive Secretaries in British Export Firms” on 22 September from 10 to 10.30. We would of course be prepared to pay you the fee of \$350 and your travel expenses. Our conference will be attended by managers and professors from all over the world. Panelists will be drawn from industry, academia and consultancies to represent a full range of expertise.

A copy of the detailed draft programme, containing information about the speakers and programs at our last conference, is enclosed.

We look forward to hearing whether you can accept our invitation. Please let us know if you will need any visual aids or other equipment.

Sincerely yours,

SIGNATURE

Brenda Minion
General Manager

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - переведено (2/3 – ½) текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста.

Образец письменной контрольной работы текущего контроля 2 семестр (весна)

Письменно переведите аннотацию к научной статье

1 вариант

The digitization and homogenization of a record with four daily thermometer and two daily barometer readings is described for the meteorological journal of Dr. E. A. Holyoke of Salem (Massachusetts). These records begin in January 1786 and span the period to March 1829 for temperature, and the period to December 1820 for pressure. The records are reconstructed and some inhomogeneities are identified and corrected for. The temperature data compares favourably with monthly temperature data from New Haven (Connecticut) and a comparison with independently reconstructed daily pressure data for nearby Cambridge (1780-1789) show that the temporal variations of the data agree very well. It is shown that the number of extremely cold days was considerably greater during 1786-1829 than recent times, while the number of warm days in the early and modern records are comparable. A probability distribution of daily winter pressure values shows a mean of the distribution which is 3 to 4 hPa lower during 1786-1820.

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - переведено ($2/3 - 1/2$) текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). непонимание содержания текста

5.3 Методические указания по организации самостоятельной работы

Фонетика: самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов.

Лексика: составление словаря (студент выписывает из текста незнакомые слова с транскрипцией и переводом в отдельную тетрадь, обращая особое внимание на устойчивые выражения, частотные единицы, слова, относящиеся к “ложным друзьям” переводчика, служебные слова и термины; заучивает их наизусть, расширяя свой лексический запас для дальнейшего использования); отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера в ходе выполнения домашнего задания.

Грамматика: самостоятельная проработка грамматических тем, изученных на занятиях. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме.

Говорение и письмо: подготовка доклада (в устном и письменном виде) по теме дипломного исследования для участия в ежегодной конференции. Доклад составляется студентом на английском языке. При составлении доклада следует пользоваться русско-английскими словарями, справочниками по грамматике, а также конспектами занятий.

Развитие навыков перевода: выполнение домашнего задания по переводу текста с опорой на словарь и знания грамматики, полученные на практических занятиях. Анализ современных статей по профилю подготовки, их краткое резюмирование. Студент самостоятельно подбирает материал в виде научных статей по актуальным проблемам в области метеорологии. При подборе научных статей на английском языке можно обратиться к Интернету или в институтскую библиотеку. Статьи должны содержать грамматические конструкции, пройденные в семестре. Выбранные статьи могут рассматривать люб

5.3. Промежуточный контроль: зачет.

А) Задание для составления делового письма-приглашения на научно-практическую конференцию на английском языке (промежуточный контроль 1 семестр)

В соответствии с образцом составить письмо-приглашение на научно-практическую конференцию на английском языке.

Образец

Dear Mr. Challenger.

On behalf of National Water Research Institute we would like to invite you to attend and participate at the "Tenth International Conference on Sustainable Water Resources Management" on September 15-19, 2016. The Conference will be held at National Water Research Institute conference hall, 14 Alisomar Avenue, California, 93950, USA.

The purpose of the conference is to bring together researchers who are interested in sustainable development issues and challenges, water environment management and ecosystems research.

If you require any additional information, please visit the conference site at www.NWRIconf2016.com. You may also contact me at (01) 714-769-324-0031 or 2016conf@nwri.org.

Thank you and we look forward to seeing you at the conference.

Sincerely yours, National Water Research Institute.

Ann Maff, conference coordinator.

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода. Прописаны все пункты, необходимые для составления делового письма. Указаны все детали.

«хорошо» - общая адекватность текста в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - многочисленные лексические, грамматические и стилистические ошибки, которые затрудняют общее понимание текста. Нет отражения важных деталей передаваемой информации. Не выдержан стиль деловой корреспонденции.

«неудовлетворительно» - текст не имеет отношения к деловой переписке.

Б) Задание для написания аннотации для научной статьи

Задание. Прочитайте статью. Составьте аннотацию на английском языке, опираясь на план, данный ниже.

1. Какая проблема изучалась.
2. Какие методы использовались.
3. Какие результаты были получены.
4. Выводы, основанные на проведенном исследовании.

Detecting potential changes in the meridional overturning circulation at 26° N in the Atlantic

Johanna Baehr • Klaus Keller • Jochem Marotzke

1 Introduction

Changes in the Atlantic meridional overturning circulation (MOC) are one of the proposed mechanisms associated with past and future abrupt climate change (e.g., Marotzke 2000; National Research Council 2002). Palaeoclimatic records suggest that the ocean circulation has undergone rapid changes in the past 120,000 years, since the Eemian interglacial period (Heinrich 1988; Dansgaard et al. 1993; National Research Council 2002; Alley et al. 2003; McManus et al. 2004). Modeling studies have found different responses to anthropogenic climate change, and several model results have suggested that the MOC is potentially sensitive to anthropogenic climate change (e.g., Mikolajewicz and Voss 2000; Thorpe et al. 2001; Gregory et al. 2005). A weakening or collapse of the Atlantic MOC would entail a reduction in the North Atlantic heat transport, which in turn might lead to significant cooling over the North Atlantic and its adjacent regions (Manabe and Stouffer 1994; Vellinga and Wood 2002). The timely detection of MOC changes, and ultimately, timely MOC prediction have the potential to inform the design of climate risk management strategies and decision-making (Keller et al. 2004, 2007).

The MOC is a function of both latitude and depth. In a numerical model the maximum of the MOC across all latitudes is readily derived from the meridional velocity field, but observations yield information only at the latitude of observation. In the Atlantic, the MOC comprises both a (dominating) buoyancy driven contribution, i.e. the thermohaline circulation (THC), and a wind-driven contribution. An observing system is not able to distinguish between these two components, but will be measuring the entire meridional circulation, the MOC.

Observations, commonly hydrographic transects, deliver snapshots of the MOC and the related heat transport at certain latitudes (Hall and Bryden 1982; Ganachaud and Wunsch 2000; Bryden et al. 2005). A strategy to monitor the MOC continuously was suggested by Marotzke et al. (1999), using endpoint measurements of the density at the eastern and western boundary of a zonal transect. Two model-based array design studies (Hirschi et al. 2003; Baehr et al. 2004) suggested that this monitoring array is indeed able to capture both the temporal variability and the mean value of the MOC at 26°N in the Atlantic. These studies focused on the main characteristics of the MOC and its short-term variability. Here, we analyze the proposed MOC monitoring strategy with respect to its capability to detect potential long-term MOC changes at 26°N. The simulated array is kept as close as possible to previous studies. It uses the

same observing strategy as Hirschi et al. (2003) and Baehr et al. (2004), and mimics the monitoring system deployed in the framework of the UK Rapid Climate Change program (Marotzke et al. 2002). We restrict our analysis to the 26°N setup, assuming that knowing the MOC at 26°N would provide crucial information about the North Atlantic MOC, its variability and potential changes.

Essentially, we reduce the information delivered by the observing array to a one-dimensional time series to simplify the detection task. This approach expands on the study of Santer et al. (1995), who also reduced the dimensionality of the multivariate problem to a few characteristic integral quantities of the ocean circulation. Banks and Wood (2002) used a numerical model to explore the question of where to look for anthropogenic changes in the ocean. Guided by an optimization of the signal-to-noise ratio, they concluded that the MOC or its associated heat transport are unlikely to be useful for the detection of anthropogenic climate change, since this would require a continuous time series. Similarly, Vellinga and Wood (2004) used an optimal fingerprint based on a maximization of the signal-to-noise ratio to identify locations for potentially useful ocean hydrographic observations, complementing MOC observations at 26°N in the Atlantic. Two dynamical studies (Hu et al. 2004; Latif et al. 2004) used numerical models to identify simple measures allowing to detect changes in the MOC. All these studies employed numerical models to investigate the mechanisms or general nature of detecting changes in the MOC in the Atlantic, but were not directed at realistic observing systems. In contrast, Keller et al. (2006) considered the effects of observation error and infrequent observations, analyzing the required frequency of hydrographic transects in the North Atlantic to detect changes in the MOC. In the present study, we simulate a realistic observing system, which was deployed recently (Marotzke et al. 2002; Schiermeier 2004). The dynamical background of this observing system has been intensively analyzed (Marotzke et al. 1999; Hirschi et al. 2003; Baehr et al. 2004; Hirschi and Marotzke 2006). We investigate the capability of the observing system to detect changes in the MOC at 26°N. For the detection analysis, one key improvement over previous work is the joint consideration of the effects of observation errors, autocorrelated variability, uncertainty in the model initial conditions, and the reliability of the observing system.

This paper is organized as follows: Section 2 provides the details of the numerical model, data set and method used to simulate the MOC observing array. In Section 3 two different detection approaches and their results are described. Section 4 discusses these results, and conclusions follow in Section 5.

2 Model and method

2.1 Model

We use model output from the ocean component of the coupled ECHAM5/MPI-OM general circulation model (Roeckner et al. 2003; Marsland et al.

2003). This coupled model does not require flux adjustments. In the ocean model, the horizontal discretization is realized on an orthogonal curvilinear C-grid (Marsland et al. 2003). The average horizontal resolution is 1.5° . The vertical discretization is on z-levels with 40 non-equidistant levels.

The coupled model's mean state was described in Jungclauss et al. (2006), using results from an unperturbed control simulation, forced with preindustrial greenhouse gas concentrations. The North Atlantic MOC reaches its maximum of 18.5 Sv ($1 \text{ Sv} = 10^6 \text{ m}^3 \text{ s}^{-1}$) at about 40°N at 1000 m depth, which is comparable to observations (Macdonald 1998; Ganachaud and Wunsch 2000). The time averaged Atlantic meridional heat transport has its maximum of 1.15 PW near 20°N . This is within the uncertainty range indicated by Trenberth and Solomon (1994), but smaller than the estimates by Ganachaud and Wunsch (2000) and Talley (2003).

2.2 Data

The present analysis is conducted for an unperturbed control simulation and an ensemble of three realizations forced by the the same climate change scenario using the coupled ECHAM5/MPI-OM model. The simulations start from the same spin-up of the model. The control simulation is forced with preindustrial greenhouse gas concentrations, and has a length of 470 years. The climate change experiments are part of a suite of experiments performed for the IPCC Fourth Assessment Report. Starting from different years of the control run, i.e., three different initial conditions, the experiments are all forced with transient greenhouse gas concentrations and aerosol forcing from preindustrial to present day values for the years 1860 to 2000. Subsequently, the IPCC SRES emission scenario A1B (Nakicenovic and Swart 2000) is used to force the model from 2001 to 2100. In the A1B scenario, the CO_2 concentrations rise from 380 ppmv in the year 2001 to 700 ppmv in the year 2100. The simulations are extended for another 100 years with greenhouse gas concentrations fixed at the levels of the year 2100. Note that this forcing scenario assumes considerable reduction in anthropogenic CO_2 emissions after 2100, compared to many estimates of the business-as-usual scenario. The analyzed time series contain 340 years each. The coupled ECHAM5/MPI-OM model shows an increase in global mean temperature of 3.8 K by the year 2100, relative to 1961—1990. The North Atlantic MOC at 30°N weakens for the A1B scenario from 18.5 Sv to about 11 Sv by the year 2100.

At 26°N , the time mean MOC at 1000 m depth is about 15 Sv (Fig. 1). In the forced runs, the MOC weakens to about 11 Sv starting around the year 2000 (Fig. 1), but does not collapse within the considered time-horizon of 200 years. Note that the forcing scenario stabilizes the CO_2 concentrations at 700 ppmv in the year 2100. Many simulations show an MOC collapse beyond the 700 ppmv level (Manabe and Stouffer 1994; Stocker and Schmittner 1997). The simulations analyzed in this study are silent on the question of how the MOC might respond beyond the considered time scale and forcing scenario.

2.3 Simulated MOC measurements

Our conceptual starting point is the thermal wind relationship, which links zonal density differences to the zonally averaged meridional flow. The stream function of a purely buoyancy-driven MOC can be expressed as a function of latitude and density difference between eastern and western sidewalls and other, independent, parameters (Marotzke 1997; Marotzke and Klinger 2000). Marotzke et al. (1999) suggested that, in principle, only the systematic observation of density at eastern and western sidewalls would be required to monitor the MOC continuously. In addition to the thermal wind component, the full MOC comprises a wind-driven component and a depth-independent component (Lee and Marotzke 1997). Concerning the MOC in the North Atlantic, the thermal wind and the Ekman contributions are the dominant contributions (Kohl 2005; Hirschi and Marotzke 2006). These two contributions are measurable; the thermal wind contribution can be derived from the zonal density difference, and the Ekman contribution can be derived from the surface wind stress. The simulated MOC measurements of Hirschi et al. (2003) and Baehr et al. (2004) employed this decomposition of the MOC, and in addition, the mass balance is closed with a spatially, but not temporally, constant correction (Hall and Bryden 1982).

Similar to Hirschi et al. (2003) and Baehr et al. (2004) we 'deploy' an MOC observing array into a numerical model at 26°N. The placement of density profiles resembles the existing RAPID UK array with dense coverage of the western and eastern boundary (cf. Marotzke et al. 2002). In reality, the meridional transport through the Florida Strait is expected to be measured directly (Larsen 1985, 1992; Baringer and Larsen 2001). However, the model resolution does not allow for a representation of the Florida Strait current and the western boundary current separately. To mimic this additional information we extend the region where the meridional transport is assumed to be known over the complete western boundary region. The knowledge of this transport is updated every three months and random, independent, and normally distributed observation errors with a standard deviation of 1 Sv are added; the level of no motion is placed at the bottom of the zonal section (cf. Hirschi et al. 2003; Baehr et al. 2004).

All simulated observations are assumed to be taken as monthly means, but except where indicated, annual means are formed, and only these are analyzed. The simulated array is capable of reconstructing the low-frequency, as well as the high-frequency, variability of the MOC, in both the control run (Fig. 2a) and the forced runs (Fig. 2b-d). The mean value of the reconstructed MOC is biased by about 4 Sv for both the control run and the forced runs. This offset is nearly constant in time. In the analyzed 340 years it decreases in the forced runs by about 0.5 Sv, whereas no change is apparent in the control simulation.

For the detection analysis, we use normalized time series from which the time mean is subtracted. For the control run, the time mean over the complete 470 years of the time series is subtracted. For the forced run, the time mean over the first 140

years of the time series is subtracted. This approximation seems reasonable, as the detection analysis considers temporal trends, and the temporal variability of the MOC is reconstructed by the array. In reality, occasional hydrographic sections could be used for calibration.

3 Detection analysis

Initially, we use a continuous time series of annual mean values representing the MOC observations at 26°N with no observation error. This time series represents an ideal situation for a detection analysis, as it neglects the effects of infrequent observations and observation error (we relax these simplifying assumptions in Section 3.2.2). The time series are analyzed both qualitatively, employing a simple approach, and quantitatively, employing a more refined statistical approach. The two approaches differ mainly in the way the time series is handled. The simple approach analyzes a series of individual observations, and tests for at each considered time for a potential change. The quantitative approach analyses a sequence of observations and tests for a linear trend. Both methods come to broadly consistent results for the considered case. We discuss both methods to demonstrate that the statistical analysis largely quantifies what is visible by eye. For the quantitative approach, we will further analyze how observation error, shorter time series, and limited observation frequency affect the detection time of MOC changes at 26°N.

3.1 Simple approach

3.1.1 Method

One very simple approach to the detection problem analyses a series of observations, representing an unforced system, and additional independent observations, representing a forced system, and asks whether the forced system is outside the range of natural variability given by the unforced system. The lower and upper bounds characterizing the natural variability of the unforced system, the critical values, can be derived in several different ways. For simplicity, we focus here on three possible definitions of these critical values. Other choices of critical values are possible.

The control run is used to provide the natural variability, i.e., the 'observations' of the unforced system. First (i), the strictest criterion would be to set the critical value to the lowest value 'observed' in the past, given by the natural range of variability. Second (ii), a milder criterion would be to assume that anything lower/higher than two standard deviations of the values 'observed' in the past is critical. Third (iii), we assume that anything lower/higher than the lowest/highest 2.5 percent of the values 'observed' in the past is critical. If the considered time series were independent draws from a single normal distribution, the critical values (ii) and (iii) would be virtually identical. Both would approximate the lower and upper bounds of the 95 percent confidence interval of the underlying distribution of the

unforced time series. The control run, however, violates the assumption of independent draws, we will return to this issue below.

3.1.2 Results

For this simple detection approach, the control simulation is used to provide an indication of the natural range of variability of the MOC. The critical values discussed above are derived for both the unforced model MOC and the unforced reconstructed MOC from the simulated array (Fig. 3). The times at which the respective forced run (shown for one realization only) leaves the lower bound of the given range of natural variability, i.e., detection times, are indicated by the dots above the abscissa in Fig. 3. For the model MOC, detection occurs around the year 2030 for the critical values (ii) and (iii), whereas for the critical value (i) detection occurs around the year 2060 (Fig. 3a). Detection prior to the year 2030 is predominantly the result of type-I errors in statistical hypothesis testing, i.e., falsely rejecting the null hypothesis of no change. Adopting the typically used α -value of 0.05 implies a type-I error frequency of 5 percent. More specifically, allowing 5 percent of the values to be outside the critical values results in 5 percent false alarms.

For the reconstructed MOC from the simulated array, detection for the critical value (i) occurs around year 2060 (Fig. 3b), as for the model MOC. For the moderate critical values (ii) and (iii), detection occurs around year 2035 (Fig. 3a), which is somewhat later than for the model MOC. The same is found for the two other realizations of the forced run (not shown). The times at which the model MOC and the reconstructed MOC from the simulated array fall below the respective critical value are similar, but in some cases detection occurs for the simulated array up to 10 years later than for the model MOC.

To summarize, the detection times derived from the model MOC and the reconstructed MOC from the simulated array are similar. However, this qualitative analysis does not allow us to make formal statistical statements about the detection capability.

3.2 Quantitative approach

3.2.1 Method

We now derive a detection approach that allows us to quantify the detection time of a specific observing system, and therefore allows us to characterize the relationships between detection time, observation error, observation frequency, and the length of observations. First, we use the control simulation to estimate the natural variability of the MOC at 26°N. Second, we test when the forced simulation leaves this range of natural variability.

To estimate the natural variability of the MOC at 26°N, the control run is randomly sampled for a specific length of observation period. Similar to the approach of Santer et al. (1995), the linear trend is estimated for each of these lengths of

observation periods, using least squares linear trend estimates. We use overlapping lengths of observation periods with random starting points. We use 10^4 samples for every length of observation period, to yield a numerically stable estimate of the linear trends in the control run. For a given length of observation period, the pdf (probability density function) derived from the linear trends represents the variability of the unforced system. We expand on the method of Santer et al. (1995) by repeating this procedure for a variety of lengths of observation periods, which yields the upper and lower confidence limits of the natural variability, depending on the length of the simulated observations (Fig. 4). To analyze when the forced simulation leaves the range of natural variability, we estimate the linear trend of the forced simulation, starting in year 2005. Using a single realization of the forced simulation, the linear trends depend only on the length of the simulated observations (Fig. 4, solid line).

Detection time is a random variable as it depends on random realizations of the observation errors and the internal variability (Keller et al. 2006). To account for observation error, we add random observation error (identically, independently and normally distributed) of different magnitudes (e.g., standard deviation of 1 Sv) to the simulated observations, and estimate the linear trend of each of the resulting time series. Here, random observation errors are added 10^4 times to the time series, to yield numerically stable results. We add random observation error to both the unforced and the forced time series, assuming that the two time series are observations with an inherent observation error, derived from different sources. For simplicity, we assume the same magnitude of observation error for the unforced and forced time series.

For the unforced time series, the upper bound confidence limit derived from analyzing the tail area of the pdf of the linear trends, yields the estimate of the natural variability (depending on the length of observation period and observation error). For the forced time series, the linear trends are compared to these confidence limits derived from the unforced run (for the respective length of observation period and observation error): the times at which the linear trend of the forced time series with added observation error is outside the confidence limits provided by the unforced time series yield an empirical cdf (cumulative distribution function) over a range of lengths of the observation periods, depending on the observation error (Fig. 5). The upper bound confidence limit derived from analyzing the tail area of this empirical cdf yields the length of observation period at which the forced simulation has left the range of natural variability with $p < 0.05$ (Table 1). Following Santer et al. (1995), we refer to this time as the 'detection time'. Note that the median detection time, i.e., detecting with a 50 percent reliability (Table 1), is considerably lower than the estimated detection time based on the upper bound 95 percent confidence limit.

Applying this detection method to the control simulation itself, yields a detection frequency of approximately 5 percent. This recovers the value that was used to design the approach, i.e., the type-I error frequency.

3.2.2 Results

3.2.2.1 MOC. Analyzing the forced simulation of the model MOC for an observation error of 1 Sv results in detection times with 95 percent reliability between ~40 and ~60 years, depending on the realization (Fig. 5 a,c and Table 1). The median detection time for the equivalent systems is about 30 years smaller than the detection time derived from the upper 95 percent confidence limit (Table 1). An increase in the observation error to 3 Sv results in increased detection times of about ~80 to ~100 years (95 percent reliability), and between ~30 and ~50 years (50 percent reliability). An analysis of the reconstructed MOC time series from the simulated array yields similar results: detection with 95 percent reliability for an observation error of 1 Sv yields detection times of about ~50 to ~70 years, and for an observation error of 3 Sv yields detection times of about ~90 to ~100 years (Fig. 5 b,d). Larger observation errors of 6 and 8 Sv increase the detection times (with 95 percent reliability) for both the model MOC and the reconstructed MOC from the simulated array to about 135 years (Table 1).

The median detection times for small observation errors derived from the quantitative analysis are similar to the detection times derived for the simple analysis (cf. Fig. 3). These median detection times are furthermore comparable to the time at which a single realization assuming no observation error leaves the range of natural variability for the first time (at about 30 years of simulated observations, cf. Fig. 4). In addition, the detection times derived from the upper 95 percent confidence limit using the quantitative method for small observation errors are similar to the detection time when the single realization assuming no observation error shows a sustained leave of the range of natural variability (at about 60 years of simulated observations, cf. Fig. 4). The results of the two detection approaches differ, because the simple detection approach considers the observations in isolation, whereas the quantitative approach analyses a trend in a sequence of observations.

Previous analysis typically considered a single realization of a model run (e.g., Santer et al. 1995; Vellinga and Wood 2004; Keller et al. 2006). Analyzing a single realization neglects the uncertainty due to the initial conditions. As shown in Fig. 5 and Table 1, the effects of different initial conditions on the detection time can be noticeable, on the order of a decade in our example.

4.2.2.2 Infrequent MOC observations. So far, we only consider continuous observations, using a complete time series of annual mean values. Now, we analyze how lowering the observation frequency would influence the detection time. The time series of monthly means is subsampled at fixed intervals in years, but the month of the specific year is randomly chosen each time; the resulting time series is analyzed in the same way as the time series based on continuous observations. To mimic hydrographic transects accurately, we use the time series of monthly mean values of the MOC of which the short-term, i.e. monthly, variability of the wind-driven circulation is subtracted, but the annual mean of the wind-driven part is kept. The

monthly mean MOC at 26°N in ECHAM5/MPI-OM model shows a peak to peak variability of 16 Sv, of which about 6 Sv are purely wind-driven. Subtracting the short-term wind-driven variability is in accordance with procedures analyzing observations, where hydrographic transects are combined with annual mean values of the wind field (e.g., Bryden et al. 2005).

A reduction from continuous observations to frequent hydrographic transects every year or every two years has little effect on the detection time (Table 2). Depending on the realization, the detection time increases or decreases by up to about 5 years. One reason for the decrease in detection time is the failure to properly resolve the high-frequency variability with infrequent observations. Reducing the frequency of observations to 10 or 20 years, a frequency which would arguably be feasible with hydrographic observations, yields considerably longer detection times (Table 2). Observing with an observation error of 3 Sv every 20 years nearly doubles the detection time compared to continuous observations to about 120 years. Two factors influence this increase in detection time. First, the sparse resolution of the time series derived from infrequent sampling is too coarse to yield accurate MOC trend estimates. Second, the annual cycle of the density-driven part of the MOC changes, but hydrographic transects neither resolve the annual cycle of the density-driven part of the MOC nor capture its change. These detection times are even larger when observation errors of 6 Sv or 8 Sv are assumed (Table 2): about 120 years assuming a hydrographic transect every 20 years. The estimated detection for the three considered scenarios are not a monotonically increasing function of decreasing observation frequency (Table 2). This is not unexpected, due to the stochastic nature of the problem. Observation frequencies of 1 or 2 years are dominated by the short-term variability, whereas observation frequencies like 10 or 20 years capture mainly the long-term trend. Note that this detection analysis assumes a known natural variability, and a start of the simulated observations close to the begin of an MOC weakening. Both assumptions are not necessarily valid for real MOC observing systems.

4.2.2.3 Meridional heat transport. The velocity field derived from the 26°N monitoring array is capable of delivering information beyond a MOC time series. The meridional heat transport is arguably one of the key quantities of interest, as the MOC carries most of the oceanic heat transport in the Atlantic (Hall and Bryden 1982; Ganachaud and Wunsch 2000). The effect of this northward heat transport of about 1 PW ($=10^{15}$ W; Ganachaud and Wunsch 2000) is seen in the resulting relatively mild climate of Western Europe.

The meridional heat transport can be measured, if in addition to the array, a hydrographic transect is undertaken to measure the temperature field. The additional hydrographic transect is necessary to ensure improved spatial coverage of the small scale structure in the temperature field, providing a reliable heat content estimate. Here, we keep the initially 'measured' temperature field constant until new

'observations' are provided, since short term changes in the meridional heat transport are governed by fluctuations in the velocity field rather than the temperature field (Jayne and Marotzke 2001). Assuming a hydrographic transect every 5 years, and accounting for an observation error of 0.2 PW (cf. Ganachaud and Wunsch 2000) results in a detection time of about 120 years for both the original model heat transport as well as the heat transport derived from the simulated array at 26°N. Lower frequencies of the hydrographic transects (e.g., 10 or 20 years) do not notably increase this detection time in ECHAM5/MPI-OM. However, this insensitivity of the detection time on the frequency of temperature section should be interpreted with caution, since it is likely dependent on the employed model, and its respective resolution. Higher observation errors, up to about 0.5 PW, delay the detection by up to 10 years. The notably larger detection times for the heat transport compared to the MOC arise from the additional influence of the variability in the temperature field combined with the strong internal variability of the ECHAM5/MPI-OM control simulation. Note that this affects the detection time of both the reconstructed heat transport from the simulated array and the model heat transport similarly.

4 Discussion

In the present study, we test whether a time series derived from simulated measurements of the MOC at 26°N is capable of detecting changes in the MOC. Currently, the detection of MOC changes is based on a very limited amount of information: e.g., snapshots of the MOC at certain latitudes (e.g., Bryden et al. 1996, 2003, 2005), results from data assimilation for about a decade (e.g., Stammer et al. 2003; Wunsch and Heimbach 2006), or hindcasts estimates (e.g., Marsh et al. 2005). However, a statistically rigorous method would have to be based on more information than is available from current observing systems, since robust detection depends on the additional knowledge of the natural variability of the system (e.g., Santer et al. 1995). This challenge is inherent to all climate change detection studies, and a refined analysis of the historic observations of the MOC at 26°N (Longworth et al. 2005), or more generally the palaeo-record (e.g., Keigwin and Boyle 2000), might be a promising step towards this goal (Keller et al. 2007).

In our analysis, we estimate the detection time for a range of observation errors. It is difficult to assess, which of these chosen observation errors would be a reasonable approximation to real observations. Ganachaud (2003) estimated the observation error for integrated transports derived from hydrographic transects as approximately 3 Sv (one standard deviation), similar to the error assumed here. Ganachaud (2003) attributed this error mainly to uncertainties due to unknown temporal variability. The observation error of MOC estimates based on the RAPID UK 26°N array is not yet known. The temporal resolution of the array data should, however, allow us to reduce the uncertainties due to the unknown temporal variability of the MOC. A careful assessment of errors in the observed MOC (and associated

properties) is crucial for the tasks of MOC change detection, prediction, and the design of observation systems.

An inherent limitation to the transferability of our results is the dependence on the particular model employed. In ECHAM5/MPI-OM, the annual mean MOC at 26°N exhibits a variability from peak to peak of about 4 Sv. This is comparable to results given by other coupled models (Gregory et al. 2005). We use three realizations and find that the results are robust across these three realizations. The actual variability of the MOC is, at this time, uncertain due to the sparse spatiotemporal nature of the available observations.

We have tested our approach with monthly values instead of annual means. Note that in the ECHAM5/MPI-OM model the MOC without short-term wind-driven variability exhibits a peak to peak variability of about 10 Sv arising from fluctuations in the density field. This results in a small signal-to-noise ratio, especially in combination with the weak decline in the ECHAM5/MPI-OM solution. If unsmoothed monthly mean data are used, no detection occurs within the considered time horizon of 200 years, for either the model MOC or the reconstructed MOC from the simulated array (results not shown). Evidently, this changes considerably if the monthly mean time series is smoothed or averaged. However, both techniques require a continuous time series, with a high temporal resolution.

The array simulated in the present study assumes continuous observations. Similar to Keller et al. (2006) we also analyze how less frequent hydrographic sections influence the detection time. Keller et al. (2006) found that an observing system consisting of a hydro-graphic transect every 5 years and an observation error of about 3 Sv results in a median detection time of approximately 70 years. Our results are broadly consistent with the findings of Keller et al. (2006), who use a different model run (Manabe and Stouffer 1994) and a different statistical detection method. For an observation error of 3 Sv, the median detection time of continuous or infrequent observations (up to observing every 10 years) is within a century in our analysis. But we find, in addition, that observing continuously with an observation error of 1 Sv reduces the 95 percent reliability detection time considerably, in our model to about 40 to 60 years.

The analysis, so far, indicates that establishing a continuous MOC observing system at 26°N lasting for decades has the potential to reduce the currently large uncertainty about the MOC response to anthropogenic forcing. One might ask whether the necessary investments would pass an economic cost-benefit test, as hypothesized by Adams et al. (2000). Previous economic analysis showed that reducing key uncertainties about the impacts of anthropogenic greenhouse gas emissions may allow for economically more efficient strategies of climate risk management and have hence the potential for a positive expected economic value of information (Yohe 1991, 1996; Peck and Teisberg 1996; Nordhaus and Popp 1997; Keller et al. 2006). Keller et al. (2006) showed that the expected economic value of

information of an MOC observing system that would deliver an actionable early warning sign of MOC changes within the next few decades can far exceed the necessary costs.

It is important to recognize, however, that estimates of the economic value of information are an area of active research and hinge on a range of simplifying assumptions. Keller et al. (2006), for example, approximated the decision problem as a binary system. Specifically, the MOC is either insensitive to anthropogenic forcing or sensitive. In addition, the decision-maker chooses between two options: no control of CO₂ emissions or reducing CO₂ emissions such that an MOC collapse is avoided in the sensitive case. In this situation, detecting an MOC change is equivalent to predicting the binary MOC response. In addition, Keller et al. (2006) adopted a simple decision-criterion (expected cost-minimization) and published estimates of the economic impacts of MOC collapse. These assumptions may be reasonable first-order descriptions of the decision-making process, but ignore the effects of (i) structural model uncertainty, (ii) a more refined sampling of the parametric uncertainty, and (iii) alternative decision criteria (Lempert 2002).

Given these caveats, the investments into a decadal-scale and continuous MOC observation array at 26°N has the potential to pass a very simple economic cost-benefit test: the costs of the array are on the scale of 1 million US dollars per year and tens of millions over decades, compared to an expected economic value of information on the order of billions US dollars. The 26°N array has smaller costs than the ones considered in Keller et al. (2006). In addition, the 26°N array provides MOC observations with higher temporal resolution and higher expected accuracy than hydrographic sections, the observing system analyzed in

Keller et al. (2006).

The observations provided by the RAPID UK 26°N array deliver a two dimensional picture of the zonal transect at 26°N, which contains more information than just a one-dimensional time series. Applying multivariate fingerprint analysis (Santer et al. 1995; Hasselmann 1998) has the potential to result in shorter detection times. The focus of the present study is to demonstrate, as a first step, the ability of the 26°N array to detect changes in a single time series, the MOC at 26°N, if the unforced variability is known. A multivariate analysis is left for future study.

5 Conclusions

Based on our analysis of a simulated MOC observing array in the particular solutions of ECHAM5/MPI-OM, and our univariate analysis assuming, most notably, that we have independent knowledge of the variability of the unforced system, we conclude: 1. Observation periods of less than 20 years carry a high probability to result in false alarms, i.e., detection times similar to the type-I error frequency used in designing the method.

2. Detecting MOC changes at 26°N with a reliability of 95 percent requires decades to a century of continuous observations, depending on the observation error.
3. For an observation error of 1 Sv, continuous observations result in a detection time of approximately 60 years (with 95 percent reliability). For an observation error of 6 Sv, the 95 percent reliability detection time exceeds a century.
4. Continuous observations, hydrographic sections every 5 years, and hydrographic sections every 20 years result in detection times of about 100 years, 90 years, and 120 years, respectively, for an observation error of 3 Sv, and for a 95 percent reliability.
5. Changes in the meridional heat transport at 26°N can be detected with a detection time of about 120 years (95 percent reliability), assuming an observation error of about 0.2 PW, and additionally assuming a hydrographic transect every 5 years.
6. For a given desired reliability in detecting MOC changes at 26°N, a continuous observing system is less expensive than repeat hydrographic sections.

Критерии выставления оценки:

- **оценка «отлично»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь. Аннотация отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты, т.е. содержит все необходимые структурные элементы. Письменный текст соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Практически отсутствуют грамматические ошибки и неточности использования лексических единиц.
- **оценка «хорошо»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь. Аннотация отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты, т.е. аннотация содержит все необходимые структурные элементы. Письменный текст соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Диапазон используемых студентом лексики и грамматических конструкций соответствует уровню, однако возможны затруднения в выборе подходящих слов, ошибки в сложных грамматических структурах.
- **оценка «удовлетворительно»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь. Аннотация отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты, т.е. аннотация содержит все необходимые структурные элементы. Письменный текст соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Диапазон используемых студентом лексики и грамматических конструкций ограничен, однако позволяет в основном выполнить задание. Возможны затруднения в

выборе подходящих слов, грамматические ошибки, не затрудняющие понимания.

– **оценка «неудовлетворительно»:** Обучающийся не демонстрирует способности четко построить аннотацию в соответствии с предложенным планом. Ошибки грамматического и лексического порядка затрудняют понимание аннотации.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Основная литература:

1. Федосеева Н.В., Игнатьева Н.В., Серова Л.П., Седунова О.Ю. Учебное пособие по английскому языку для магистров гидрометеорологических специальностей – СПб, Изд. РГГМУ, 2013. http://elib.rshu.ru/files_books/pdf/rid_5elf77175c5a4deaacad60c066faa279.pdf
2. Савельев Л.А. Учебное пособие по грамматике английского языка - СПб, Изд. РГГМУ, 2011. http://elib.rshu.ru/files_books/pdf/img-504184556.pdf

б) Дополнительная литература:

1. Буренко, Л. В. Grammar in levels elementary – pre-intermediate: учебное пособие для вузов [Электронный ресурс] / Л. В. Буренко, О. С. Тарасенко, Г. А. Краснощекова; под общ. ред. Г. А. Краснощековой. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 230 с. — Электронный ресурс «Электронная библиотека Юрайт». Режим доступа: <https://biblio-online.ru/book/BAAB0B04-C386-469F-8073-795C022632E3>
2. Савельев Л.А. Английский язык для студентов-гидрометеорологов, изучающих второй иностранный язык – СПб, Изд. РГГМУ, 1994.
3. Савельев Л.А. Пособие по развитию навыков перевода для студентов, изучающих английский язык – СПб, Изд. РГГМУ, 2000.
4. Дроздова Т.Ю. Практическая грамматика английского языка: учебное пособие. – СПб.: Антология, 2014.

в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программно-информационное обеспечение учебного процесса включает:

- MS Office2000/XP
- электронная библиотека ЭБС «Znaniium» (<http://znaniium.com>)
- электронная библиотека «Юрайт» (<https://biblio-online.ru>)
- электронная библиотека «ГидроМетеоОнлайн» (<http://elib.rshu.ru>)

Интернет-ресурсы:

1. Википедия. Электронная энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.wikipedia.org>

2. энциклопедия Британии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.britanica.org> – энциклопедия Британии

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. www.wikipedia.org – энциклопедия
2. www.britanica.org – энциклопедия Британии
3. www.englishclub.net – обучающие тесты
4. www.globalenvision.org – информационный сайт для самостоятельной работы.
5. www.sciencedaily.com — информационный новостной ресурс

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

7.1 Методические указания по проведению практических занятий:

Фонетика: чтение вслух текста и новых лексических единиц, исправление ошибок в произношении под контролем преподавателя.

Лексика: запись и освоение новых лексических единиц, написание диктантов, отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера (переведите однокоренные слова и определите, какими частями речи они являются, заполните пропуски подходящими по смыслу словами, объедините следующие слова в синонимические и антонимические пары и т.д.)

Грамматика: изучение новых грамматических тем в соответствии с рабочей программой дисциплины, выполнение упражнений и заданий из учебного пособия по грамматике с целью отработки и закрепления изученного материала (раскройте скобки и употребите глаголы в соответствующей видовойременной форме, переведите предложения, обращая внимание на Пассивный залог, Герундий и т.д., выполнение трансформационно-подстановочных упражнений, составление вопросов и отрицаний и т.д.) При подготовке грамматических заданий рекомендуется использовать грамматический справочник основного учебника и конспекты занятий.

Говорение: выполнение текстовых заданий разного объема и уровня сложности (найдите в тексте подтверждение данного тезиса или опровергните его, ответьте на вопросы к тексту, выявите основные и второстепенные предложения в первом абзаце, озаглавьте текст, прочитайте название текста и предположите о чем пойдет в нем речь, составьте мини план-пересказ текста, выпишите слова, относящиеся к основной идее текста, кратко перескажите текст и т.д.); использование и отработка различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического); изложение основных аспектов проблемы, их обсуждение, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

Развитие навыков перевода: для успешного выполнения заданий на занятиях студенту рекомендуется иметь словарь. При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее. При выполнении перевода необходимо учитывать особенности грамматического строя английского языка, проявлять знание изученной грамматики.

7.2 Методические указания по организации самостоятельной работы:

Фонетика: самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов.

Лексика: составление словаря (студент выписывает из текста незнакомые слова с транскрипцией и переводом в отдельную тетрадь, обращая особое внимание на устойчивые выражения, частотные единицы, слова, относящиеся к “ложным друзьям” переводчика, служебные слова и термины; заучивает их наизусть, расширяя свой лексический запас для дальнейшего использования); отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера в ходе выполнения домашнего задания.

Грамматика: самостоятельная проработка грамматических тем, изученных на занятиях. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме.

Говорение и письмо: подготовка краткого содержания научной статьи (в устном и письменном виде) по теме дипломного исследования. Краткое содержание научной статьи составляется студентом на английском языке. При составлении следует пользоваться русско-английскими словарями, справочниками по грамматике, а также конспектами занятий. Владение навыками деловой переписки.

Развитие навыков перевода текстов научного стиля: выполнение домашнего задания по переводу текста с опорой на словарь и знания грамматики, полученные на практических занятиях. Анализ современных статей по профилю подготовки, их краткое резюмирование. Студент самостоятельно подбирает материал в виде научных статей по актуальным проблемам в области метеорологии. При подборе научных статей на английском языке можно обратиться к Интернету или в институтскую библиотеку. Статьи должны содержать грамматические конструкции, пройденные в семестре. Выбранные статьи могут рассматривать любые проблемы, связанные с метеорологией, интересующие студента.

7.3 Методические указания по проведению текущего контроля:

При подготовке устному переводу корреспонденции и письменному переводу аннотации к научной статье текущего контроля необходимо ориентироваться на грамматические справочники, словари, учебник, используемый в курсе, записи в личной тетради, выполненные в ходе аудиторных занятий. Целью данных форм контроля является контроль знаний и навыков студента, полученных на аудиторных занятиях.

7.4 Методические указания по проведению промежуточного контроля:

Промежуточный контроль проводится в виде зачета (1 и 2 семестр).

При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на грамматические справочники, словари, учебник, используемый в курсе, записи в личной тетради, выполненные в ходе аудиторных занятий.

Зачет:

1. Составление делового письма-приглашения на научно-практическую конференцию на английском языке

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода. Прописаны все пункты, необходимые для составления делового письма. Указаны все детали.

«хорошо» - общая адекватность текста в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - многочисленные лексические, грамматические и стилистические ошибки, которые затрудняют общее понимание текста. Нет отражения важных деталей передаваемой информации. Не выдержан стиль деловой корреспонденции.

«неудовлетворительно» - текст не имеет отношения к деловой переписке.

2. Написание аннотации для научной статьи

- **оценка «отлично»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь. Аннотация отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты, т.е. содержит все необходимые структурные элементы. Письменный текст соответствует

жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Практически отсутствуют грамматические ошибки и неточности использования лексических единиц.

- **оценка «хорошо»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь. Аннотация отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты, т.е. аннотация содержит все необходимые структурные элементы. Письменный текст соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Диапазон используемых студентом лексики и грамматических конструкций соответствует уровню, однако возможны затруднения в выборе подходящих слов, ошибки в сложных грамматических структурах.

- **оценка «удовлетворительно»:** Обучающийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь. Аннотация отличается четкой структурой, присутствуют все необходимые компоненты, т.е. аннотация содержит все необходимые структурные элементы. Письменный текст соответствует жанру научной речи с точки зрения логики аргументации, а также используемых лексических средств. Диапазон используемых студентом лексики и грамматических конструкций ограничен, однако позволяет в основном выполнить задание. Возможны затруднения в выборе подходящих слов, грамматические ошибки, не затрудняющие понимания.

- **оценка «неудовлетворительно»:** Обучающийся не демонстрирует способности четко построить аннотацию в соответствии с предложенным планом. Ошибки грамматического и лексического порядка затрудняют понимание аннотации.

8. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

Тема (раздел) дисциплины	Образовательные и информационные технологии	Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
Раздел 1 “Влияние изменения климата на состояние атмосферы.”	Тестирование.	1. пакет прикладных программ Microsoft Office комплект 2. Обучающая среда Moodle

Раздел 2 “Цикл углерода..”	Тестирование.	http://moodle.rshu.ru 3. электронная библиотека ЭБС «Znanium» (http://znanium.com)
Раздел 3 “Цикл кислорода. ”	Тестирование.	4. электронная библиотека «Юрайт» (https://biblio-online.ru)
Раздел 4 “Цикл азота.”	Тестирование.	5. электронная библиотека ГидроМетеоОнлайн (http://elib.rshu.ru)
Раздел 5 “Загрязнение атмосферы.”	Тестирование.	

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение программы соответствует действующим санитарно-техническим и противопожарным правилам и нормам и обеспечивает проведение всех видов практических занятий и самостоятельной работы студентов.

1. **Учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа** - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации, оснащенная компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации
2. **Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций** - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.
3. **Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации** - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации и компьютерами для проведения тестирования
4. **Помещение для самостоятельной работы** – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития,

индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

**Ожидаемые результаты освоения учебной дисциплины во взаимосвязи
с компетентностной моделью выпускника**

Знать (знание и понимание)		Уметь (интеллектуальные умения)		Владеть (интеллектуальные (практические) навыки)	
Знание Воспроизведение важной информации	Понимание Объяснение важной интерпретации	Применение Решение закрытых проблем	Анализ Решение открытых проблем	Синтез Нахождение системных ответов к проблемам	Оценка Обоснование критических суждений, основанных на знаниях
Формулировать особенности системы изучаемого иностранного (английского) языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах	Понимать значение употребляемых языковых единиц и речевых средств	Употреблять языковые единицы и речевые средства, включенные в содержание обучения	Распознавать значение и ситуативную коннотацию применяемых лексических и грамматических средств языка	Составить сообщение на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, подчёркивая важные аспекты и делая выводы.	Адаптировать степень формальности своей речи к ситуации
Фиксировать социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, а также правила речевого этикета	Распознавать социокультурные особенности употребления речевых средств в различных ситуациях общения	Применять социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, а также правила речевого этикета	Анализировать особенности реализации коммуникативных интенций в соответствии с целью, ситуацией общения, ролями участников	Понимать объёмные сложные тексты на различную тематику.	Выбирать способы коммуникативного поведения, адекватные аутентичной ситуации общения
			Оценить корректность применяемых речевых средств с точки зрения грамматических правил, а также	Отобрать, критически оценить и целесообразно использовать профессиональную	Дать оценку получаемой из различных иноязычных источников информации

			ситуативной уместности их употребления	информаци ю из иноязычных источников	
--	--	--	---	---	--

УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ: ОБЩАЯ ШКАЛА

- C2 Понимаю практически любое устное или письменное сообщение, могу составить связный текст, опираясь на несколько устных и письменных источников. Говорю спонтанно с высоким темпом и высокой степенью точности, подчёркивая оттенки значений даже в самых сложных случаях.
- C1 Понимаю объёмные сложные тексты на различную тематику, распознаю скрытое значение. Говорю спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений. Гибко и эффективно использую язык для общения в научной и профессиональной деятельности. Могу создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.
- B2+ Понимаю объёмные сложные тексты на различную тематику. Понимаю стандартный вариант устной речи, как на знакомые, так и на незнакомые темы в профессиональной, академической, социально-культурной и бытовой сферах. Говорю достаточно быстро, грамотно, спонтанно, практически без затруднений на различные темы в профессиональной, академической, социально-культурной и бытовой сферах. Могу адаптировать степень формальности своей речи к ситуации. Я умею делать чёткие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, подчёркивая наиболее важные аспекты и делая выводы. Могу менять тему спонтанно, реагируя на вопросы аудитории, демонстрируя при этом достаточную беглость речи.
- B2 Понимаю общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты. Говорю достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон. Я умею делать чёткие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущества и недостатки разных мнений.
- B1 Понимаю основные идеи чётких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т.д. Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Могу составить связное сообщение на особо интересующие меня темы. Могу описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать своё мнение и планы на будущее.
- A2 Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.
- A1 Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться, задавать / отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе, если собеседник говорит медленно и готов оказать помощь.